FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Saskatchewan District No. 206 Battleford S. District No.

{Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} BATTLEFORD AGENCY Treaty No 6 {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. A. Day {Enumerator. / Recenseur.}

Page 22

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (S'il le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1	233	Mus Kwa	Reserve	M	Head	M	Oct	1864	47	Sask			Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
2		Kista		F	Wife	M		1869	42				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
3		Sakeekwa		M	Son	S		1894	17				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
4		Pookwa		M	Son	S		1897	14				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
5		Myah tew		M	Son	S		1903	8				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
6		Skwasis		F	Daughter	S		1906	5				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
7		Pekosis		M	Son	S		1908	3				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
8	234	Keh pa tis ti kee		M	Head	M		1882	29				Indian	Saulteaux	Pagan		Use of 21			4
9		Thee tis Ke paw		F	Wife	M		1885	22				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
10	235	Manitokaboot ind		M	Head	M		1835	72				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
11		Meya		F	Wife	M		1842	69				Indian	Sa Clause	Pagan		Nil			
12		Skwaskisikun		F	Daughter	M		1871	40				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
13		Kahmahtoon		F	Daughter	M		1875	38				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
14		Kis kee Ke mow		M	Son	M		1878	33				Indian	Saulteaux	Pagan		Use of 21			4
15		Tah pe Ka pik		F	Daughter	S		1890	21				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
16		Amon Mus Kwa		M	Son	S		1894	17				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
17		Mina nis sis		F	Daughter	S		1898	12				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
18	236	Ca ni Kees		M	Head	M		1861	70				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
19		Ah nan ni		F	Wife	M		1866	65				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
20		Kwee Kwee		F	Daughter	M		1850	21				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
21		Kah ay Ke tisk		F	Daughter	S		1897	14				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
22	237	Me Chew wins		M	Head	M		1856	55				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
23		Mi Ki a wah sis		F	Wife	M		1857	54				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
24		Kah ayer ki		M	Son	S		1889	22				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
25		Wanahe Kouy		F	Daughter	M		1891	20				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
26		Menanton		M	Son	S		1897	14				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
27	238	Kah Ke Kwa		M	Head	M		1850	31				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
28		Wa a wah		F	Wife	M		1870	36				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
29		Kah Kaugkwa		F	Daughter	S		1894	7				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
30		Ke Ke sis		M	Son	S		1897	4				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
31		Zapo Kock		F	Daughter	S		1910	1				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
32	239	Ma Ke nik		M	Head	M		1886	25				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
33		Ace ni ka ka		F	Wife	M		1885	22				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
34		Cai ah nis		F	Daughter	S		1904	7				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
35		Kah to ay sis		F	Daughter	S		1907	4				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
36		Mus moo ay		F	Daughter	S		1910	1				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
37	240	O Chay O		M	Head	M		1859	60				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
38		Nie ay Skwaya		F	Wife	M		1858	56				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
39		Me ma Kwayas		M	Head	M		1883	28				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
40		Esp way		F	Daughter	M		1886	25				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
41		Moo ni ass		M	Son	S		1894	17				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
42	241	Wa pay sis		M	Head	M		1844	67				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
43		Ki ni Ki ma Kwa		F	Wife	M		1851	60				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
44	242	Nonse pa		M	Head	M		1877	34				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
45		Sonse Jakoo		F	Wife	M		1883	28				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
46	243	O kis ti pwayo		M	Head	M		1865	46				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
47		Ka ni Kaug o		F	Wife	M		1867	44				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
48		Kah pee kis		M	Son	S		1895	22				Indian	Saulteaux	Pagan		4-0-21			4
49		Tis Kah nisis		F	Daughter	S		1893	18				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			
50		Mah to sis		F	Daughter	S		1898	13				Indian	Saulteaux	Pagan		Nil			

WAGE-EARNERS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. (Specify age of) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité
State where person is employed, e.g. "in woollen mill", "at floating of logs", "in string factory", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit, "à la filature de laine", "à la flottaison de bois", "à la manufacture de ficelle", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other trade, duty or occupation, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by hour. / Taux du gain par heure lorsque employés à heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 21 years at College, Convent or Univ. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au-dessus de 21 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and Dumb. / Sourd-muet.
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39